

Molhos Marutti: para cada receita, um molho especial.

MARUITI  
www.marutti.com.br

Restaurante MUSSASHI Rodízio FUJI

刺身10貫 パーゲン中!

寿司、その他、80品から選り放題、食べ放題

R\$ 44,99 を R\$ 31,49

R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3650

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 20 DE NOVEMBRO DE 2012

R\$ 3,00

# 劣勢挽回へ首相「やる気」

## 自民人気に猛反撃も 党首討論での迫力で支持増加



記者の午後7時、首相官邸で記者会見した野田首相。同日午後6時、首相官邸で記者会見した野田首相。

【共同】共同通信社の全国電話世論調査（第一回トレンド調査）で19日、自民党が衆院選比例代表の投票先で民主党にダブルスコアの差をつけ、選挙戦序盤を順調に滑り出した。だが野田佳彦首相と安倍晋三自民党総裁のどちらが首相にふさわしいかの質問では、安倍氏がわずか2・9ポイントリードする競り合いになった。自民党が安倍氏の「党首力」に不安を残し、民主党は首相を前面に劣勢の挽回を図る構図だ。「14日の党首討論での迫力は、民主党への批判は強いかもしれないが、石をぶつけられよう」と何をされようかと、あなた自身がどう遊説に行くべきか。

打を認めつつ、安倍氏による反撃に期待を示した。しかし、自民党中堅議員は「日銀の金融緩和や総裁人事に言及するなど、最近の安倍氏は言い過ぎだ」と批判する。野田首相は「もう首相になつたつもりだが、選挙戦はそんなに簡単ではない」と警戒感を隠さなかった。

全国電話世論調査で支持率が「ない」と回答した無党派層でみると、どちらが首相にふさわしいかで、野田首相（33・9%）が安倍氏（29・0%）を上回った。また、安倍氏への期待も高まった。

衆院解散当日の16日午前、川上義博首相補佐官が官邸執務室で提案すると、首相は「どんだんやりませ」と、目を見開いて応じた。周辺は「首相を選挙戦の前面に出して力強さを訴えていく」と意気込む。

民主党と連立を組む国民新党の代表幹事長も「現時点では自民党に差をつけられているが、最終的には勝負ができる」と、党首対決による巻き返しは可能だとみている。

首相自身も、党首討論での解散宣言という奇襲で安倍氏を慌てさせたように手応えを感じているようだ。首相は19日、カンボジアで同行記者団と懇談し「胆力と覚悟を持ってトップは誰なのかを国に選んでもらう」と述べ、安倍氏への闘志をむき出した。

対する自民党、石破茂幹事長は19日、都内で記者団に「奇襲が一時的な勝利を取るのはよくない。選挙で決まらねばならない」と述べ、選挙戦で安倍氏を打ち負かすことを目指している。

## ASEAN、結束優先 南シナ海問題の対話継続

【アナン共同】東南アジア諸国連合（ASEAN）は18日、カンボジアの首都プノンペンで首脳会議を開き、一部加盟国と中国が領有権を争う南シナ海での紛争回避を目的に「行動規範」の早期策定に向け、中国との対話を継続することで合意した。内部の対立激化を回避し、「ASEANの結束」の回復を最優先した形だ。

ASEANは首脳レベルで団結を示して、法的拘束力のある行動規範策定を進める意思をアナン首相が19日の中国ASEAN首脳会議で中国側に強く要望するとみられる。外交筋によると、首脳会議では対中強硬派のフィリピンのアキノ大統領が、中国と領有権を争う南シナ海のスカルロロ礁（中国名・黄岩島）の問題に触れる構えを見せたが、結局言及しなかった。議論は紛糾せず、粛々と進んだという。議長声明は、東アジア



ASEANプラス3の首脳会議に出席した（右から）野田首相、中国の温家宝首相、韓国の李明博大統領＝19日、プノンペン（代表撮影・共同）

## 日本「協定的だった」 北朝鮮、対話姿勢を強調

【北京共同】北朝鮮の「われわれの関係改善への意志は変わらぬ」と対話姿勢を強調した。19日までの協議で北朝鮮側の姿勢について「これまでより協定的だった」と評価、

ASEANが2002年に署名した「南シナ海行動宣言」の完全履行を再確認した。会議ではASEAN史の上初めて、域内の人権尊重をうたった「ASEAN人権宣言」を採択した。人種や宗教に基づく差別の排除などを明記したが、人権の実現には各国事情が考慮されるべきだと、留保も付けられ、実効性は不透明だ。

## ガザで死者75人 激闘イスラエルの攻撃続く

【エルサレム共同】イスラエルとパレスチナ自治区ガザを支配するハマスとの交戦は18日も継続。地元からの報道によると、ガザでの同日の死者は14日にイスラエル軍がガザ空爆を開始して以降、最悪の29人に上った。空爆が始まってからの死者数は計75人と見られる。AP通信によると、ガザでの同日の死



18日、イスラエル軍の攻撃を受けて爆発が起き、煙が立ち上ったガザ市（ロイター共同）

ASEANが2002年に署名した「南シナ海行動宣言」の完全履行を再確認した。会議ではASEAN史の上初めて、域内の人権尊重をうたった「ASEAN人権宣言」を採択した。人種や宗教に基づく差別の排除などを明記したが、人権の実現には各国事情が考慮されるべきだと、留保も付けられ、実効性は不透明だ。

【ヤンゴン共同】オバマ大統領は19日、現職の米大統領として初めてミャンマーを訪問し、最大都市ヤンゴンで野田の国民民主連盟（NLD）党首アウン・サン・スー・チー氏と相次いで会談。民主化支援に全力を挙げる意向を表明する一方、一層の改革努力を求めた。

ミャンマーの民主化は、オバマ政権が1期目に進めた「対話外交」の大きな成果。

## 習主席「腐れば虫が湧く」 中国、腐敗で66万人を処分

【北京共同】中国国営通信新華社は19日、第18回中国共産党大会が14日採択した党中央規程で、習主席は「抱負を語った」と述べ、

の約5年間に汚職や職務乱用など腐敗問題で処分された党員は66万8千299人になり、腐敗の深刻さを浮き彫りにした。19日付の党機関紙「人民日報」によると、習近平総書記は17日、党中央政治局の集団学習会を開き「物が腐れば虫がわ

## 小沢代表の無罪が確定

【共同】資金管理団体の「陸山会」の土地購入をめぐる政治資金規程法違反罪に問われた元民主黨代表で、「国民の生活が第一」代表の小沢一郎被告（70）が一審に無罪とされた。東京高裁判決について、検察官の指定弁護士3人は19日、一審の理由が見いだせなかったとして上告を断念し、上訴権を放棄した。小沢代表は無罪が確定した。

## 樹海

サンパウロ市と近郊を中心とした軍警の捜査が継続している。今年になってから現役と退役者が90人以上も殺された。街をすっぴりと包んでい

のギャンク映画を撮っている。善い市民も呆れ果てて茫然としている。▼それで、も勇気ある庶民は「暴行反対」のデモをしたり、プス焼き詩も広がり、オニ・カタリナ州にも飛び火し、禍々しい悪の影が、隠しカメラが撮影している。パライソポリスへの麻薬取締りの強化には600軍警が投入され、装甲車などの重装備であり、もはや内政で公約実現に取り組みたい」と抱負を語った。

戦に近い。もう、リオの騒動に追い込まれ、善い市民も呆れ果てて茫然としている。▼それで、も勇気ある庶民は「暴行反対」のデモをしたり、プス焼き詩も広がり、オニ・カタリナ州にも飛び火し、禍々しい悪の影が、隠しカメラが撮影している。パライソポリスへの麻薬取締りの強化には600軍警が投入され、装甲車などの重装備であり、もはや内政で公約実現に取り組みたい」と抱負を語った。

これらの首脳を連邦府所への移送が決まったけれども、州政府は刑務所の管理についても再検討の必要があるのではないかと、第一コマンドは約4千人の犯罪集団と推定され、麻薬取引を軸にしているが、麻薬生産地への影響力も強く、国内でも勢力圏を拡大している。こうした動きを見れば、サンパウロだけの解決は難しく、ブラジルの警察を挙げての取り組みが欠かせない。（選）

## VAGAS DE EMPREGO

**1 VAGA PARA EMISSOR NACIONAL E INTERNACIONAL**

- ▶ Atuar com atendimento ao cliente particular e empresas via sistema, telefone e público em loja. Realizar venda de pacotes, passagens aéreas nacionais e internacionais, locação, hotéis, vistos e forfaits.
- ▶ Experiência em reservas aéreas nacionais e internacionais.
- ▶ Habilidade no sistema STUR, amadeus, reserva de hotéis.
- ▶ Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

**1 VAGA PARA AGENTE DE ATENDIMENTO EXPORTATIVO**

- ▶ Atuar com atendimento individuais e grupos, montar pacotes, viagens e serviços, realizar reservas de hotéis e operar outros serviços exportativos.
- ▶ Desejável experiência na função e conhecimento na área de turismo e hotelaria.
- ▶ Idiomas: Japonês - Intermediário / Inglês - Básico.

Favor enviar o currículo para nakamura@alfainter.com.br

(11) 2187-8989(SP) saoj@alfainter.com.br  
(03) 5473-0541(TOKYO) info@alfainter.com.jp

ALFAINTER TURISMO  
Visite nosso site: www.alfainter.com.br

ENDERECO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

## VIAJAR É VIVER INTENSAMENTE!

Pacotes para Janeiro de 2013 com preços a partir de:(em Reais)

NATAL (8 dias)	a partir de: 1.817,00
PORTO DE GALINHAS (8 dias)	a partir de: 1.691,00
FORTALEZA (8 dias)	a partir de: 1.724,00
BONITO (8 dias)	a partir de: 1.582,00
JOÃO PESSOA (8 dias)	a partir de: 1.829,00
SERRAS GAÚCHAS (8 dias)	a partir de: 1.757,00

E MAIS: viagens de férias, cruzeiros, ecoturismo, roteiros personalizados e sob medida, pesca, destinos nacionais e internacionais, seguro-viagem e Japan Rail Pass

**TUNIBRA TRAVEL**  
www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br  
INFORMAÇÕES E RESERVAS (11) 3346-8200  
Preços por pessoa em apto duplo, sujeitos à alteração e disponibilidade. Consulte datas de saída e outras informações

# 経済危機下のイ米首脳会議

## ジウマ大統領初参加 緊縮財政に批判が集中

スペインのカディスで16、17日に開かれたイベロアメリカ首脳会議は、経済危機のさなかでラ米を頼りにするスペイン・ポルトガル両国の立場を浮き彫りにしつつ、「カディス宣言」と行動計画」を採択して閉会したが、ジウマ大統領は19日もスペインに止まり、高鉄道(TAV)の誘致を行うと17、19日付の紙が報じた。

### 雇用拡大に成長路線採択

ユロ圏がリセッション(景気後退)入りと発表された直後のリベロアメリカ首脳会議は、初日から「緊縮財政」批判集中から「雇用拡大」に成長路線採択へと転じた。イベロアメリカ首脳会議は、1991年からスペイン、ポルトガルと、両国の旧植民地であるラテンアメリカ諸国が参加して開催される会議で、2001年にブエノスアイレスで開かれた後、04年にブエノスアイレスで正式加盟、09年にライオンと赤道ギニアが加盟。現在の加盟国は22、準加盟国と地域は3で、今後はアフリカ大陸のポルトガル語圏の加盟も予想されている。同会議では、マウウイナス諸島やキューバなど



イ米首脳会議出席中のジウマ大統領

のラ米絡みの話題の他、道路を強調した。イベロアメリカ首脳会議は、1991年からスペイン、ポルトガルと、両国の旧植民地であるラテンアメリカ諸国が参加して開催される会議で、2001年にブエノスアイレスで開かれた後、04年にブエノスアイレスで正式加盟、09年にライオンと赤道ギニアが加盟。現在の加盟国は22、準加盟国と地域は3で、今後はアフリカ大陸のポルトガル語圏の加盟も予想されている。同会議では、マウウイナス諸島やキューバなど

### 月謝の安い私立校が人気

#### 聖市の小中学生の38%

Cクラスの増加に伴い、聖市では月々の月謝が500レアル未満の小中学生や高校が増えている。19日付フォーリア紙が報じている。タツファオリヤによると、全国のCクラス人口は2001年から11年に57%から63%に増え、D・Eクラスは33%から28%に減っている。一方、聖市の私立小・高生962校の生徒は14%減少した。また、月謝500レアル未満の私立校の47%は10年以内に出た新設校だが、月謝が500レアル以上の新設校は23%のみだ。月謝500レアル未満の学校は東部(58%)、北部(43%)、南部(39%)、西部(8%)と少ない。市北部のノッサ・セニョーラ・ダス・グララス校の月謝は2585、492レアルで、2000年の開設時85人だった。

### 全国選手権 パールメイラス2度目の降格

#### ここ10年ほど勢いなく 新スタジアム年は2部で

聖市の名門サッカーチーム、パールメイラスが10年ぶりに2度目の降格が18日に決定し、聖市のサッカーファンに波紋を投げかけている。19日付の紙が報じた。全国選手権18位のパールメイラスはリオ・デ・ジャネイロでフラーメンゴと対戦した。前半17分、ウイニシウスのゴールで先制するも、後半43分、ヴァギネル・ラヴ

にゴールを決められ、1-1で引き分けた。パールメイラスの試合終了3分前の18時52分、15位のバイアアがポント・プレッタに1-0で勝利し、21時20分、16位のポルトゲ1ザがグレミオに引き分け、16位以内に入れないことが確定し、パールメイラスの降格が決まった。パールメイラスは全国選手権最多の8回の優勝を誇る名門とあって2部降格は直ちに大きな話題となり、19日はフォーリア紙、エスタード紙共に「選手権の敗北」「パールメイラスの降格」の理由として「選手権の敗北」「ブラジル杯優勝の選手権の緩み」「フェリポ・前監督によるチームの崩壊」などを挙げていた。パールメイラスの新スタジアム、パレストラ・アリアナは2013年に聖市西部に完成するが、それまでは本拠地がなく、試合毎の移動を余儀なくされたことも降格理由にあげられている。また、ブラジル杯での優勝による来年のリベルタドーレ杯への参加できるが、50年を超える同杯の歴史上四つ目の2部チームの参加となる。



落胆するパールメイラスのファン

また、予選から無敗のままでの完全優勝で、最優秀選手にはネットが輝いた。2年後のサッカーもこれに続きたいところ。きょう20日の「黒人の目」にちなみ、聖市でも様々な催しが行なわれる。中央部のピナコチカ美術館やサクラ芸術博物館、南部のアフロ・ブラジル博物館ではアフリカ美術の展示会が開催される。メンサロン裁判で「時人」となったジョアキム・バルボザ最高裁判事は17日、ブラジリアで行われた人気歌手マリーザ・モンチの公演を見に行き、バルボザ氏がマリザに挨拶した。喜んだのはむしろマリザの方で、一緒に写った写真を早速ネットにあげた。バルボザ氏によれば、どのショットもよかった。最高長官に正式に任命される。

### 借金が生産性にも影響?

#### 支払いの遅れが気になると

13カ月分は負債の返済に充てるという人も多し、借金の返済に13カ月分を使う人は全体の61%で、その75%は

また、北部カラランジュン・バルボザ最高裁判事は17日、ブラジリアで行われた人気歌手マリーザ・モンチの公演を見に行き、バルボザ氏がマリザに挨拶した。喜んだのはむしろマリザの方で、一緒に写った写真を早速ネットにあげた。バルボザ氏によれば、どのショットもよかった。最高長官に正式に任命される。

また、借金の返済に13カ月分を使う人は全体の61%で、その75%は



「ガブリエラ」佐東三枝訳

二人は主人と料理師という最初の頃の関係に戻り、ガブリエラは楽しそうに歌いながら手早く家事を片付けると、レストランに行くと昼食の用意をし、アペリチフの時間にはレストランの方に客を誘うために階下の居酒屋に下りて行き、各テーブルを廻ってその日のメニューを知らせて歩いた。

午後一時半頃、客が引けたあと、ナシブはテーブルについてガブリエラの給仕で昼食を摂る。以前と少しも変わらなかった。ガブリエラはテーブルの回りをあちこちしながら彼のために食事を運び、ビール瓶を開けてやる。その後、ただ一人となったボリー(ナシブは客が少なくなったことからもう一人の方を辞めさせた)と、シッコ・モレイラの三人で食事をして、その間はピッコ・フィノの代わりに雇ったヴァルテルが酒場の方を見ていた。ナシブは日遅れのバイア新聞を手に寝椅子の上でサン・フェリックスの葉巻に火をつける。寝椅子の上にはバラの花が落ちていた。始めのうちほそれを拾って捨てていたが、そのうちポケットにしまふようになった。新聞が地上に転げ落ち、葉巻の火は消え、ナシブはそよ風の吹く涼しい木陰で眠ってしまう。

でも心満たされぬこの思い、何が不足しているのだろうか。ガブリエラはつくづく類な料理を食べて、金を儲け、銀行に預金し、近く手頃な土地を見て買おうと思っていた。

パオロ山脈の向こうの方に新たに開拓した土地があつて、そこは力才栽培には最適で、これはどの土地も他のどこにも見当たらないという話を聞いていた。リベリニョの農場の近くだったので、彼が案内してやろうと言っていた。友人や居酒屋の常連は毎日店に顔を見せ、時にはレストランで食事をしていく。チェッカーやバックギャモンの勝負。ジョン・フルジェンシオや隊長サン、それに学士サン、ニョ・ガロ、アマンシオ、アリ、ジョズエー、リベリニョたちとの楽しい雑談。ジョズエーとリベリニョは、農場主が駅の近くにグロリアに家を持たせて以来、いつも一緒に、時には三人一緒にレストランで食事を摂るなど仲良くやってきた。

でも心満たされぬこの思い、何が不足しているのだろうか。嫉妬に胸を燃やすことも、料理師を失うという心配もなかったし、彼女にしても、これ以上の給料、これ以上安全な職場は望めないだろう。

SCANDALIO lounge  
5つの最適な調和された空間...  
ダンスホール  
スシパー付きのレストラン  
パンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート  
豊富なオプションを、お楽しみ下さい。  
快適で洗練された空間が、あなたを包み込む...  
多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700  
Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

precisa-se TELEFONISTA  
募集  
受付1名  
日本語・ポ語  
解る方  
営業時間内に  
本社までお越し下さい  
ニッケイ新聞社  
Rua da Glória, 332  
Liberdade - São Paulo  
(11) 3208-3977

SERRA NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA NEGRA SP  
VALE DO SOL  
50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br  
Faça já a sua reserva: NATAL, REVEILLON e FÉRIAS DE JANEIRO  
10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM  
VISTA PANORÂMICA 4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vôlei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vôlei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.  
Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500

日本移民の為に  
生涯を捧げた  
苦勞の歴史  
上塚周平の生涯  
História do UETSUKA SHUHEI  
R\$ 30,00  
ポルトガル語版

ニッケイ新聞社  
15周年記念  
2冊同時に購入の方は  
50レアル  
お問合せ・お申込は(11) 3208-3977

“RYO MIZUNO”  
- Precursor da Imigração Japonesa -  
R\$ 35,00  
ポ語版に  
日本語を併記  
移民事業の先鞭を付け  
ブラジルを  
こよなく愛した  
水野龍の伝記





寄稿

排ガスなし、騒音なし

走るかブラジルの電気自動車

駒形 秀雄

バッテリーだけで走る電気自動車。エンジンも燃料タンクもないから排ガスも出さずクリーンです。車を動かす駆動はモーターだけで済むから、騒音もありません。その上、燃料代を比べてみると、電気自動車はガソリン車の数分の1で済むと経済的だ。こんな良い事すくめ、次の世代の車には日本などにかよその国の話かと済むと経済的だ。おっと待った、先日の新聞などでブラジルにも国産の電気自動車があり、「近いうち」に実車が売られると聞かされた。景気がパッとせず、殺人ばかりがニュースになるこの世の中に、これはなんとも明るい話ではないですか。しかし、本当にそうなるのか、ブラジルの「掛け声ばかり」ではないでしょうか。皆さんと一緒にこの話の周辺を調べてみましょう。



FIAT - PALIO WEEKEND

電動車の中心はパラナ州？

このブラジル製電気自動車の計画を発表した人はパラナ州、クリチバ市在住のトニー(TONY S. A. D.)という人です。10年ほどまえに外国の自動車ショーを見てから発奮し、研究開発を始めたと言います。車は実用を考へて二人乗り、馬力は54HPで、スピードは時速120キロ、1回の充電で100キロ走れます。電源は家庭の電気でも良いのですが、その場合は7、8時間掛かりますから、夜間の充電をおすすめします。バッテリーは通常の鉛・酸電池ですが専用のポストで急速充電すれば30分程度で出来ます。ボディはグラスファイバー製で、燃料代はガソリン車の5分の1程度で済むと聞かれます。クリチバ市に工場があり、今年中にプロトタイプ(試運転車)を完成し、来年には売出す計画です。でも、新事業には資金が必要なのか、この有望事業への出資者も募っている状態です。



TONYの車 - SEED

クリチバ市周辺は電気自動車のメッカらしく、他にもポンペオ氏とパラナ技術大学共同製作の車があり、別に、ウエリントンという人も親子で電動車を作り、自家用に使っています。以上は開発者個人を中心とした言わば「手作り」の電動車ですが、パラナ州にはこれと別に世界企業

大手各社も注力

ファイアット(FIAT)はブラジル電気自動車プロジェクトのバイオニア(先駆者)です。電力最大手の「イタイ電力会社」と組んで既に2006年、パリオ(PALIO)の車体を利用して国産電気自動車を作っています。その工場は滝で有名なパラナ州イグアス市にありますが、その後改良型「PALIO WEEKEND」を作り出した。性能、乗り心地などはガソリン車に遜色なく、既に100台近くを製作しています。出来た車は殆どイタイ電力の社用車として活用されています。国産と言っても、バッテリー(ニッケル電池)、モーター(KW製)、充電器などは輸入で、車体その他が国内調達ということになります。燃料費は同型ガソリン車の10分の1近くと発表しています。



三菱 - I - MIEV

日産はクリチバ市近郊に工場がありますが、ここでは電気自動車を生産していません。しかしその車(日本が開発)の売込みには積極的で、2010年サンパウロ市と合意してタクシー用にリーフ実車を提供。また、サンパウロ大学に構内巡回用としてスクーター車を試供しています。日産本社のゴーン社長はブラジル国籍を持つ人で、現在リオに建設中の新工場が完成する頃(2013、14年頃)には更に次の手を打って来るだろうと期待されています。2016年のオリンピックには日産車が公用車となりそうです。その際、電気車も供用されることと思われそうです。ルノー(RENAULT・フランス)もクリチバ市近郊に大工場があります。先日同社社長が政府関係先と協議の後、次のように言っていました。「ルノーはブラジルで電気自動車分野に進出したい。当地は有望なマーケットであり、政府が税金の減免などの奨励策をれば(電気車は)ガソリン車並みの価格(市内集配、業務に活用すればよい)です。ルノー本国には普通型車のほか、二人乗りのTWIZYという軽モデルもあり、フランスの他、ドイツ、イタリーなどで実際販売されています。三菱(日本)も抜けてはいません。4人乗り、64HPのi-MiEVというモデルを出しています。1回の充電で160KMを走れ、時速130KM/Mが出来ます。バッテリーは最新型のリチウムイオン電池です。営業面でも電力会社(LIGHTING CEMIG)と提携して、i-MiEVを輸入、リース、クリチバなどでテスト・デモ走行を行っています。価格は現行制度では高くなるが、政府の優遇策があれば、ガソリン車並みになる、としています。

これからどうなる

まず、「そんな良いものなら何も高くつくブラジルで作らず、日本などから完成車を輸入して売れば良いじゃないか」と言う意見が出ます。それへの答えは「いいえ、現在乗用車を輸入しよるとすると輸入税が35%掛かります。更にIPI(工業製品税)などが売値の25%掛かり、それやこれやを入れると、(輸入した場合)本国の価格の2倍強になるのです。例えば日本製の電動車が米国では2万ドル(4万レアイス)で買えるのに、同じ車がブラジルでは9万レアイスになります。これは一般には売れない訳ですね。輸入車を買いたい会社は政府に対し「電動車は石油を使わない、公害がない、など社会に大きなメリットをもたらす。国民、国家の為になるのだから、普及の為に税金の減免などの奨励策をとって欲しい」と種々働きかけています。仮に政府が税を引き下げてくれれば、電動車は十分ガソリン車と対抗できる価格に出来るのです。ところが政府は簡単には動きません。「自動車に関する現在の政策、規定を変える予定はない。外国で作られる車(電動車)に税金を減免するなどの奨励策は要らない。輸入に代えて電動車を国産すれば、みんなの仕事場も増えるし、国の技術の向上にも繋がる。こういうことに税金を使うならば、国民も理解、納得も得られる」と言うのです。「なるほど。ごもっともです」。

ら、普及の為に税金の減免などの奨励策をとって欲しい」と種々働きかけています。仮に政府が税を引き下げてくれれば、電動車は十分ガソリン車と対抗できる価格に出来るのです。ところが政府は簡単には動きません。「自動車に関する現在の政策、規定を変える予定はない。外国で作られる車(電動車)に税金を減免するなどの奨励策は要らない。輸入に代えて電動車を国産すれば、みんなの仕事場も増えるし、国の技術の向上にも繋がる。こういうことに税金を使うならば、国民も理解、納得も得られる」と言うのです。「なるほど。ごもっともです」。

「共同」関西や四国など、熱く語る発電プランに、各地で、川や用水路は、「地域の再生」という壮大な夢が詰まっています。宝探しをしませんか？



小水力発電の学習会で解説する小水力発電の宝探し

「共同」関西や四国など、熱く語る発電プランに、各地で、川や用水路は、「地域の再生」という壮大な夢が詰まっています。宝探しをしませんか？

古谷さんは市民団体や地元関係者の相談に乗る、事業化を手伝う。住民が中心となって発電施設をつくり、原発事故を受けて今年7月に始まった国の制度を使って電力会社に電気を売る計画だ。

古谷さんは市民団体や地元関係者の相談に乗る、事業化を手伝う。住民が中心となって発電施設をつくり、原発事故を受けて今年7月に始まった国の制度を使って電力会社に電気を売る計画だ。

古谷さんは市民団体や地元関係者の相談に乗る、事業化を手伝う。住民が中心となって発電施設をつくり、原発事故を受けて今年7月に始まった国の制度を使って電力会社に電気を売る計画だ。

古谷さんは市民団体や地元関係者の相談に乗る、事業化を手伝う。住民が中心となって発電施設をつくり、原発事故を受けて今年7月に始まった国の制度を使って電力会社に電気を売る計画だ。



日産 - LEAF

しかし以下のような話もあります。どうですか、皆さんもチャレンジ精神で一発、新しい商品とか事業をやってみませんか？

新しいことはやりたいが、「乗用車の手には敵わぬ」と思う方に

展にブレーキをかけて置く訳にはいなくなるのでしよう。門戸開放になります。

展にブレーキをかけて置く訳にはいなくなるのでしよう。門戸開放になります。



電動スクーター(ヤマハ・パッソル) [ウィキペディア]



インドのオート・リキシャ [ウィキペディア]



日本での一般的な形態の電動アシスト自転車、ナショナル・Vivi [ウィキペディア]

日本では「電動バイク」というオートバイと自転車の間みたいな乗り物を開発しています。これを輸出したいという業者がいます。性能良く、価格は手ごろです。

バンクラデッシュでは今までの人力のリキシャ(2-3人乗りでお客を乗せるロタソン)で人間がペダルをこいでいたの代わりに、バッテリーを使う「電動リキシャ」がはやってるそうです。バッテリーは普通の車の鉛・酸電池です。これが受けて、既に30万台もあるとTVで言っていました。

この話はまだ、続きがあります。電動車の話聞いたニッケイ新聞の記者が、「うん、その電源にソーラー発電-太陽光発電-を使えばよい」とひらめき提案しました。太陽光発電のブラジルに向きますね。バンクラデッシュでは既にこの太陽光発電でリキシャの電池を充電し実用にしています。ブラジルでも出来る(？) (ご意見歓迎します = komagata@uol.com.br)

展にブレーキをかけて置く訳にはいなくなるのでしよう。門戸開放になります。

展にブレーキをかけて置く訳にはいなくなるのでしよう。門戸開放になります。

展にブレーキをかけて置く訳にはいなくなるのでしよう。門戸開放になります。

22日(木)のNHK番組表

21日(水)のNHK番組表

21日(水)のNHK番組表

21日(水)のNHK番組表

# 「子孫よ、もっと頑張れ」

## 上原武夫さん 自分史出版

「子孫への激励、もっと頑張れ」という気持ちでこれを書きました。戦後移民で80年代には聖市を中心に53軒もの化粧品店を作った上原武夫さん(77、沖繩県那覇市)の自分史『思い出の記』の出版記念パーティが13日、長男テリオさん(57)と子孫らによってヒラ・カロン沖繩県人会支部会館で催された。上原さんはそう述べた。当日は親族や友人ら約300人が招待されて出版を盛大に祝った。

## 刊行記念パーティに300人

上原さんは常々、息子や孫に家族の歴史を伝えてきたが、「細部を忘れてしまつたら、ちゃんと書き残してほしい」と要請され、書き始めたことが出版のきっかけ。子孫が日本語でも読めるようにとルビを振ると同時に、ポスターも付けられた。家族写真も入った。308頁、箱入りの豪華装丁となった。300部印刷され、当日配られた。上原さんは「戦時中、故郷田原は空襲で近くで米軍に全滅させられた地域。親戚もたくさん亡くなり、兄弟も3人戦死した」と振り返る。戦時中、故郷田原は空襲で近くで米軍に全滅させられた地域。親戚もたくさん亡くなり、兄弟も3人戦死した」と振り返る。



出席者に感謝の言葉をのべる上原さん。後列左端がテリオさん

308頁、箱入りの豪華装丁となった。300部印刷され、当日配られた。上原さんは「戦時中、故郷田原は空襲で近くで米軍に全滅させられた地域。親戚もたくさん亡くなり、兄弟も3人戦死した」と振り返る。戦時中、故郷田原は空襲で近くで米軍に全滅させられた地域。親戚もたくさん亡くなり、兄弟も3人戦死した」と振り返る。

## 県連故郷巡り 神祕の首都マニラ 大砂丘の地マニラニオン

## アナポリス 2万5千を震災被災地へ



草川さん



行徳さん

「原始林のど真ん中だっけ、もう日本人は10家族くらいいた」と笑う。父の四郎が最初に口をのどに刺さった。その後も二世や戦後移民が入り込んでいった。早々に朝食を終え、出発時間には全員がロビーに揃っている。その様子を見て、グローバル旅行社のガイド、中西マリア恵子さん(56、二世)は「集合時間の15分前、30分前に集まっていたのは、普通のブラジル人のツアーではありえない」と比べる。「普段は私たちがツアー客を急がす側なのに、故郷巡りでは『揃って時間前には出ないんだ』って逆に急がされるくらい」と笑う。

「モジ」でお店を始め、知人の息子さんと大学の月謝を何人か手伝ってあげたのね。そしたら、故郷巡りでいった先々に社会人になった彼らが出て、歓迎してくれるのが嬉しい」と微笑む。父鶴本茂さんは戦前18歳で船乗りになり、重国に密入国して洗濯屋になったツワモノだ。4年後に米国ニューヨークに密入国、そこで出会った永田圃からアリアンサに移住し、故郷巡りには力行会に入会して渡伯生れた。スザノのセラムカ行徳は夫の兄の会社だ。

新年会、忘年会、母の日などの行事を行なう。資金集めのヤキソバ会は年に3、4回実施し、300人の来場者の半分はブラジル人だ。松原会長は「昨年の大震災の時、2万5千の募金を集め、レアルの募金を集め、大使館を通して日本に送った」と胸を張る。凶らずも、3・11という日本の危機に対しては、日系社会が丸ごと支援に取り組んだことが実感される。

「原始林のど真ん中だっけ、もう日本人は10家族くらいいた」と笑う。父の四郎が最初に口をのどに刺さった。その後も二世や戦後移民が入り込んでいった。早々に朝食を終え、出発時間には全員がロビーに揃っている。その様子を見て、グローバル旅行社のガイド、中西マリア恵子さん(56、二世)は「集合時間の15分前、30分前に集まっていたのは、普通のブラジル人のツアーではありえない」と比べる。

「モジ」でお店を始め、知人の息子さんと大学の月謝を何人か手伝ってあげたのね。そしたら、故郷巡りでいった先々に社会人になった彼らが出て、歓迎してくれるのが嬉しい」と微笑む。父鶴本茂さんは戦前18歳で船乗りになり、重国に密入国して洗濯屋になったツワモノだ。4年後に米国ニューヨークに密入国、そこで出会った永田圃からアリアンサに移住し、故郷巡りには力行会に入会して渡伯生れた。スザノのセラムカ行徳は夫の兄の会社だ。

病氣平癒 健康祈願 南米神宮 (二五七五、四七八三) 下議院だった飯星ワテル氏(PSD)が、このほど空席ができて下議に繰り上がった。飯星氏は2010年の選挙では10万4400票を獲得し、昨年2月から正下議として議員活動を行っていたが、今年1月から補欠となり、空席を待っていた。繰上げが決まった同下議は「止まっていた仕事を再開できることが嬉しい。仲間の支援や有権者の意識に感謝したい」とコメントしている。

飯星氏が正議員へ復帰 「有権者の意識に感謝」 約10カ月の間、補欠

大量に出回ったと言われる円が、ブラジル国内にあったものではなく、一説ではユダヤ人が持ち込んだものと言われている。個人としてのユダヤ人とは思えず、ユダヤ系のあるいはアメリカ系の銀行を通してブラジルにあった日本系の銀行などに持ち込まれたものと見ることが出来るからである。大量の円のルーツが見えてくると仮定すれば、あとは私のような素人の考えでも、それがどのような経路を辿ってM氏あるいは売買業者の手に渡ったかはおよその見当がつかないものである。同事件の追跡調査をしたというパウリスタ新聞記者の言(安良田清氏の寄稿文)ではないが、それを追いつめて行く。当時の「東山銀行」のY氏に辿り着くことも容易であろう。さらにY氏の背後にはもっと大きな銀行が控えていることも想像に難くないのである。抱え込んでいる大量の円が一夜にして無価値に等しい言わば紙屑同然になったとき、銀行家は何を考えるか。出来ればそれをもっと価値ある他の貨幣と速やかに交換することを考えるだろう。幸運にも、ブラジルの日本人社会の戦勝派が円を欲しがっていることを知り、アメリカやブラジル国内にあった円を「大量」に日本移民社会に持ち込んだ。日系金融業者や情報流し易い邦字新聞に渡りをつけて、麻薬販売ルートにも似た組織を形成し、末端消費者(勝ち組)の手に流れる方法が講じられたのではなかったか。

「モジ」でお店を始め、知人の息子さんと大学の月謝を何人か手伝ってあげたのね。そしたら、故郷巡りでいった先々に社会人になった彼らが出て、歓迎してくれるのが嬉しい」と微笑む。父鶴本茂さんは戦前18歳で船乗りになり、重国に密入国して洗濯屋になったツワモノだ。4年後に米国ニューヨークに密入国、そこで出会った永田圃からアリアンサに移住し、故郷巡りには力行会に入会して渡伯生れた。スザノのセラムカ行徳は夫の兄の会社だ。

「モジ」でお店を始め、知人の息子さんと大学の月謝を何人か手伝ってあげたのね。そしたら、故郷巡りでいった先々に社会人になった彼らが出て、歓迎してくれるのが嬉しい」と微笑む。父鶴本茂さんは戦前18歳で船乗りになり、重国に密入国して洗濯屋になったツワモノだ。4年後に米国ニューヨークに密入国、そこで出会った永田圃からアリアンサに移住し、故郷巡りには力行会に入会して渡伯生れた。スザノのセラムカ行徳は夫の兄の会社だ。

PERFUMARIA TAKEO 化粧品専門 たけお店 二九四・九三三

ACUPUNTURA 針灸 Laser - Moxa Japonesa Plantas Medicinas - Electroacupuntura BIOMÉDICA DRA. MONICA Y. MORISHITA PÓS-GRADUAÇÃO em ACUPUNTURA 大学院で針灸学を専攻いたしました \*いろいろな痛みと病気に\* Rua Thomás Gonzaga, 95-M (Iwate-Kenjinkai) - Liberdade - S.P. Contato: (11) 9236-3956 / 2639-0572

Prof. MINORU Shiatsu・整体・針灸で 腰痛、膝痛、首の痛み、便秘、歯ざしり、いびき、エスポロン、肩こり、良くなります。 B I W A K Y U TEL: 3251-2210 / 3262-0835 田中 AV. PAULISTA, 509 - PISO 12 (メトロ・プリガデイロ近)

BANCO SUMITOMO MITSUI BRASILEIRO S.A. SMBC みんなで止めよう温暖化 チーム・マイナス6% www.team-6.jp

増改築の 工事一式 タイル/塗装/電気/水道 ご用命は タナベ (11)4617-3889 (11)96374-5381

ニッケイ新聞 住所変更届 お名前 (NOME / ASSINANTE) \_\_\_\_\_ 新住所 ENDEREÇO (NOVO) \_\_\_\_\_ BAIRRO \_\_\_\_\_ CEP \_\_\_\_\_ CIDADE \_\_\_\_\_ EST. \_\_\_\_\_ CAIXA POSTAL \_\_\_\_\_ TEL. ( ) \_\_\_\_\_ / FAX ( ) \_\_\_\_\_ 旧住所 \_\_\_\_\_ EDITORA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA. RUA DA GLÓRIA, 332 - LIBERDADE - SÃO PAULO - SP CEP 01510-000 - TEL. (11) 3208-3977 - FAX (11) 3341-6476

コロニアに起こった大事件を軸に 百年の歴史を追い、未来考える 『百年の水流』 外山脩著 日本語版 11月20日発売 日本語版 11月20日発売 日本語版 11月20日発売

KAMP (11) 3106-8759 日本の年金の調査と受給 遺産相続・恩給・公証翻訳 Aposentadoria do Japão Tradução Juramentada Restituição de Impostos Av. Liberdade 21, 10º andar, Sala 1012 (地下鉄リベルダーデ駅より徒歩すぐ) Próximo ao metrô LIBERDADE 日本での手続きは 弁護士・税理士・会計士が致します 営業時間は午前9時～午後5時

風呂のカデンです OFURÔ É KADEN 足湯 ESCALDA PÉS 電気湯沸器用アウトマテコ、温度調節、空炊き防止 Elétrico, Gás Assistência Técnica São José dos Campos Tel. (12) 3933-5668 / 3933-6542 Liberdade Tel. (11) 3208-1456 / 3277-6819 www.kaden.com.br

# 「母国との交流が最重要」

## 県議長ら迎え60周年祝い 前日に友好の森植樹式も

ブラジル鳥取県人会(本橋幹久会長)の創立60周年を記念した式典と祝賀会が、18日午前10時から鳥取交流センターで盛大に行われた。鳥取県からは伊藤美都夫県議長、藤井喜臣副知事、野坂康夫・米子市長など県議会議長、鳥取市、米子市の公式訪問団、民間訪問団を合わせて27人の慶賀団が来賓したほか、福島教輝在聖総領事、各県人会代表なども出席し、集まった約350人が節目の年を祝った。



来賓一同で行われた鏡割り

県人会は1952年4月、鳥取市で市街の8割が焼失する大火災に見舞われた折、当地の県人が

募金活動を始め、きつかけで定めた。現在は約300家族の会員があり、1995年11月に落成した鳥取交流センターでは、県の伝統芸能「鳥取しゃんしゃん舞」や「鏡太鼓」や日本舞踊など、数多くのカルチャー教室が開かれている。活動が盛んに行われているほか、県費留学生や技術研修生の派遣、ミラノドーボリスの第二アリアンサ鳥取村には県から日本語教師が派遣されるなど母国との交流も続けられている。

本橋会長は式辞で、県人会活動における最重要事項を母国との交流と位置づけ、今後も県との絆を大切にしながら成長したいと決意表明した。続いて4年前に来賓した55周年式典に出席した平井伸治知事のビデオメッセージが流され、その中で知事は今後の県と県人会の交流活性化に期待するとともに、今日の日系社会のブラジルへの信頼を称えた。

また伊藤議長は、「県議会としても交流を深める努力をし、日本人口が少ないが住みやすい、活力と魅力ある県にしていきたい」と挨拶した。藤井副知事は自身も県人会創立と同じ年に生れたため感慨深いとの声もあつた。

続いて国際交流基金サウンパウル日本文化センターの深野昭所長からの挨拶の代読、リンス教育局からのメッセージが代読された。

1日目の午前中は10、11歳の10人、12、13歳の12人が発表し、婦人会が用意した昼食を取った。午後には13、14歳の19人が発表し、入賞は各組3位まで、また全員に努力賞が贈られた。また特賞として、

西森ルイス下議による最多賞(一番参加者が多かった学校)はマリノ市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

### 国会 パナマ 州 交流 3 「また来年も参加したい」

パナマ州文化連合会(リーガ・アリアンサ)とパナマ日本語教育センターの主催で、移民百年を記念した2008年から行われている「第4回三州・パラグアイ交流日本語お話大会」が先月12、13両日、聖州ノロエステのリンズ慈恵文化体育協会が開かれた。

「また来年も参加したい」

聖州パナマ各州から41人の参加者のほか、パラグアイからはパラグアイ日本人連合会役員2人、JICAシニア・ポランテイア、生徒代表1人が出席した。

今年にはノロエステ連合会、日本文化協会、ノロエステ日本語普及会の実施。勝三三夫氏らの挨拶があった。

続いて国際交流基金サウンパウル日本文化センターの深野昭所長からの挨拶の代読、リンス教育局からのメッセージが代読された。

1日目の午前中は10、11歳の10人、12、13歳の12人が発表し、婦人会が用意した昼食を取った。午後には13、14歳の19人が発表し、入賞は各組3位まで、また全員に努力賞が贈られた。また特賞として、

西森ルイス下議による最多賞(一番参加者が多かった学校)はマリノ市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

### 園 卒業生も コーラス披露

小野寺氏の息吹今も

園の美学園(落合園)は10月21日、聖市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

### 園 卒業生も コーラス披露

小野寺氏の息吹今も

園の美学園(落合園)は10月21日、聖市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

### 園 卒業生も コーラス披露

小野寺氏の息吹今も

園の美学園(落合園)は10月21日、聖市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

### 園 卒業生も コーラス披露

小野寺氏の息吹今も

園の美学園(落合園)は10月21日、聖市サウデ区の鳥取県人会館で「第46回音楽発表会」を開催した。

その日の制服で舞台上がった幼年部、少女部、上級部の園生らが元気に合唱や独唱をし、また木琴や笛、キーボードなど楽器演奏でも目まぐるしい練習の成果を披露した。

遠方からの参加者はドウライドス校、最優秀賞は佐藤すぐる君に贈られた。2日目は、午前7時からラジオ体操、ゲーム、学校紹介、ダンスなどで楽しみ、感想文が発表された。最後に「今日の日は、さよなら」を輪になって歌い、プログラムを終了した。

お話大会終了後は懇談会が、2日目は関係者は胸を熱くした。3万人おり、当地と同じ鳥取県人会の60周年式典で自分の言葉で挨拶した野坂康夫・米子市長、外務省出身でかつてカナダのバンクーバーで3年間の総領事を務めたという野坂市長、「福島の復興を再興した沖中アンジェラさんのジュエリー、中山貴子さんが手掛けた限定100番の証書つき金属オブジェ、エバ・カダシさんの陶器、ティールカップセット、布施祐子さんのジュエリーや越石幸子、吉沢太、谷口康史さんらの絵画、版画、写真作品等、日本人・日系人中心に多彩な作品が展示される。問い合わせは同画廊(11-3289-7067)まで。

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

「原稿を読むだけでは」の2人に高齢者の表彰が行われた。代表として謝辞を述べた加藤さんは「県からの訪問団来賓に『本場に嬉しい』と繰り返して、県人会が頑張っていることを伝えたい」と語った。最後に鳥取県民歌「わきあがる力」を来賓者と一緒に歌い、ケイキカットと鏡割りが行われ、賑やかな昼食、アトラクションへと移った。またその他、県からの支援金を受けセンターの防災設備も完成してお

**岡田・大城不動産**  
OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

SAÚDE SOBRADO (VILA)  
2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 COZINHA, 1 BANHEIRO, ÁREA ÚTIL 93m²  
R\$ 425.000,00

SÃO MATEUS SOBRADO  
3 DORM., 1 SALA, 1 BANH., 1 COZINHA, GARAGEM p/ 2 CARROS, ÁREA ÚTIL 175m²  
R\$ 330.000,00

SAÚDE SOBRADO  
2 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 2 BANHEIROS, 1 COZINHA, GARAGEM, ÁREA ÚTIL 76m²  
R\$ 350.000,00

LIBERDADE APARTAMENTO  
1 DORMITÓRIO, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, ÁREA ÚTIL 30m²  
R\$ 175.000,00

LIBERDADE APARTAMENTO  
3 DORMITÓRIOS, 1 SALA, 1 BANHEIRO, 1 COZINHA, 3 VAGAS, ÁREA ÚTIL 82m²  
R\$ 540.000,00

JD. SAÚDE CASA  
3 DORM., 1 SALA, 1 COZ., 1 BANHEIRO, GARAGEM p/ 3 CARROS, ÁREA ÚTIL 130m²  
R\$ 800.000,00

LIBERDADE SALA COMERCIAL  
3 SALAS, 3 BANHEIROS, 2 GARAGENS, ÁREA ÚTIL 96m²  
R\$ 5.600,00

求む・日系女性 (管理スタッフ)  
40歳以上の方で日本語が出来、パソコンを使える方。

Rua Galvão Bueno, 405  
Liberdade  
São Paulo - SP

**HOTEL MONTE REAL RESORT**  
収容人数 6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA

RESERVA: NATAL, REVEILLON e FÉRIAS DE JANEIRO  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUEDUCAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ínglês", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça Projetada por Burle Marx.

A NOVA OPÇÃO DE  
ÁGUAS DE LINDÓIA - SP

RES.: S. PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

